

# INSTITUT FÜR SKANDINAVISTIK/FENNISTIK

## VORLESUNGEN

### 4432a Der finnische Modernismus

2 SWS; Vorlesung; Max. Teilnehmer: 30  
Di. 14 - 15.30, ab 5.4.2011

M. Järventausta  
K. Melkas

Anrechenbar auch für EM 8 oder 9.

### 4457 Literarische Praktiken in Skandinavien um 1900

2 SWS; Vorlesung; Max. Teilnehmer: 130

Di. 10 - 11.30, 105 Hörsaalgebäude, Hörsaal D (ET/4), ab 5.4.2011

S. Schröder

Literatur ist viel mehr als nur Texte und ihre stille Lektüre bzw. Aufführung auf der Bühne. Nach einer theoretischen Einführung in die kurrente Performativitätsforschung und Klärung zentraler Begriffe werden in dieser Vorlesung von Kölner, Freiburger und Genter Teilnehmenden am DFG-geförderten Forschungsprojekt "Literarische Praktiken in Skandinavien um 1900" in thematischen Einzelsitzungen wichtige literarische Praktiken aus der damaligen Zeit präsentiert: die Autorenlesung, der Liedvortrag, die Inszenierung von Autoren im Film, Schullektüren, die Archivierung von Literatur auf frühen Tonträgern, Dichterehrungen, Literaturverfilmungen sowie die Praktiken in der Arbeiterbewegung und bei den schwedischen "läsare". Willkommen zu einem abwechslungsreichen Forschungseinblick! Lesekenntnisse in den festlandskandinavischen Sprachen werden für den Besuch der Vorlesung vorausgesetzt.

Die Sitzung am 12.4. muß leider voraussichtlich wegen der Teilnahme des Kursleiters an der Akkreditierung des skandinavistischen BA-Studienganges in Frankfurt ausfallen.

— Ab ca. Mitte März wird per Hyperlink das genaue Vorlesungsprogramm zugänglich gemacht. —

## SEMINARE DES GRUNDSTUDIUMS UND DER BASISMODULE

### 4431 Einführung ins nordische Mittelalter

2 SWS; Proseminar; Max. Teilnehmer: 50

Di. 14 - 15.30, 106 Seminargebäude, S25, ab 5.4.2011

R. Jucknies

In diesem Kurs werden Grundkenntnisse der literarischen, historiographischen und archäologischen Quellen vermittelt. Auf welche Weise ist uns eigentlich die altnordische Literatur und Kultur überliefert? Handschriften, Urkunden, Runensteine und Grabfunde und mehr gilt es hier kennenzulernen. Des weiteren wird in die wichtigsten Methoden und bibliographischen Hilfsmittel zum nordischen Mittelalter eingeführt werden. Wie untersucht man die Quellen, welche Fragen lassen sich an das Material stellen, wo finde ich bereits vorhandene Forschungsergebnisse und wie verschafft man sich überhaupt einen ersten Überblick zu den relevanten Themen?

Nicht zuletzt wird eine Vertiefung der altwestnordischen Sprach- und Literaturkenntnisse durch die Lektüre und Interpretation geeigneter Prosatexte angestrebt, damit am Ende des Kurses eine weitgehende Selbständigkeit in der Übersetzung und dem Verständnis altnordischer Texte erreicht wird.

Anrechenbar für das Ergänzungsmodul EM 6 (für Fennisten).

Zur vorbereitenden Lektüre empfehle ich Heiko Uecker: Geschichte der altnordischen Literatur. Stuttgart: Reclam, 2004 und Rory McTurk (Hg.): A Companion to Old Norse-Icelandic Literature and Culture. Malden, MA: Blackwell, 2005 (= Blackwell companions to literature and culture 31). Beide Werke eignen sich ausgezeichnet zur Anschaffung! Außerdem empfiehlt sich für einen tieferen Einstieg ein Blick in die bereits in der Einführung in das Altwestnordische aufgeführte Kleine Studienbibliographie zur Altnordistik von Werner Schäfke (<http://www.skandinavistik.uni-freiburg.de/studium/hilfsmittel/studienbibliographie-zur-alt-nordistik/>), solange die an unserem Institut in Arbeit befindliche Große Studienbibliographie noch nicht zur Verfügung steht.

Zur Anschaffung empfohlen wird das Buch von Astrid van Nahl: Einführung in das Altisländische. Ein Lehr- und Lesebuch. Hamburg: Buske, 2003, das helfen kann Ihre Grammatikkenntnisse zu vertiefen. Zusätzlich wird zu Anfang des Semesters ein Reader mit Primärtexten erhältlich sein; den Reader mit den übersetzten "Lesetexten" sollten Sie ohnehin bereits vorliegen haben.

### 4439 Dänisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mo. 16 - 17.30, 103 Philosophikum, S 82, ab 4.4.2011

Mi. 16 - 17.30, 103 Philosophikum, S 82, ab 6.4.2011

I. Berg-Breuer

#### 4440 Finnisch Aufbau II

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mi. 16 - 17.30, 103 Philosophikum, S 57, ab 6.4.2011

P. Toivio-Kochs

In dieser Veranstaltung werden auf der Grundlage der Grundsprachausbildung die Lese-, Verstehens- und Sprechfähigkeit des Finnischen vertieft.

Lehrbücher: Marjukka Kenttälä: Kieli käyttöön, suomen kielen jatko-oppikirja  
ISBN: 9789524950220

Zusätzlich wird empfohlen: Buchholz: Grammatik der finnischen Sprache. Hempen Verlag Bremen 2005 (2.Aufl.)

#### 4441 Finnisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mo. 16 - 17.30, 106 Seminargebäude, S13, ab 4.4.2011

Do. 8 - 9.30, 106 Seminargebäude, S13, ab 7.4.2011

P. Toivio-Kochs

Der Sprachkurs ist die Fortsetzung von Finnisch I. Zur Teilnahme an diesem Kurs sind der erfolgreich abgeschlossene Kurs Finnisch I oder entsprechende Vorkenntnisse erforderlich. Der Kurs ist ein Intensivkurs, d.h. es wird eine regelmäßige Teilnahme sowie eine aktive Bearbeitung des Unterrichtsstoffes zuhause vorausgesetzt.

Lehrbücher: Marjukka Kenttälä: Kieli käyttöön, suomen kielen alkeisoppikirja  
ISBN: 9789524950213

Zusätzlich wird empfohlen: Buchholz: Grammatik der finnischen Sprache. Hempen Verlag Bremen 2005 (2.Aufl.)

#### 4443 Grammatik der schwedischen Sprache

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 50

Do. 12 - 13.30, 106 Seminargebäude, S25, ab 7.4.2011

U. Persson

Schwedisch für Fennistik- Studierende

In diesem Kurs erwerben die Fennistik-Studierenden Grundkenntnisse der Grammatik und Lexik der schwedischen Sprache.

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

- a) Regelmäßige und aktive Teilnahme an der wöchentlichen Doppelstunde
- b) Bestehen der Klausur

#### 4443b Lesekompetenz schwedischsprachiger Texte

2 SWS; Übung; Max. Teilnehmer: 40

Do. 12 - 13.30, 103 Philosophikum, S 83

C. Neukirchen

(Basismodul 5b)

Schwedisch für Fennistik-Studierende

Dieser Kurs baut auf den Sprachkurs „Grammatik der schwedischen Sprache“.

Eine rezeptive Lesefertigkeit wird anhand von authentischen Texten eingeübt. Der Lesefähigkeit soll die der Stufe B1 nach Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen entsprechen.

Vorausgesetzt ist eine Vorbereitung der Studierenden auf die einzelnen Kursstunden und eine aktive Teilnahme während der Kurse.

Die Sprachübung wird mit einer Klausur abgeschlossen.

#### 4445 Interskandinavische Kommunikation

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 70

Fr. 12 - 13.30, 100 Hauptgebäude, Hörsaal V, ab 8.4.2011

U. Persson

(Aufbausprachmodul BM 4a.3) Die Dänen, Norweger und Schweden verstehen sich doch, oder ...? Wie die meisten feststellen, wird man, wenn man eine der drei skandinavischen Sprachen gelernt hat, auch schnell einiges von den anderen beiden lesen und verstehen können. Und doch entstehen ab und zu Missverständnisse. In diesem Kurs wird die interskandinavische Kommunikation eingeübt, so dass die Studierenden im Aufbaumodul 1 in der Lage sind, auch in einer anderen skandinavischen Sprache als in der im 1. Semester gewählten Hauptsprache Texte problemlos lesen und verstehen zu können. Anhand von praktischen Beispielen werden Unterschiede und Ähnlichkeiten der drei skandinavischen Sprachen (von den Studenten) auf unterschiedlichen Ebenen (Phonologie, Morphologie, Lexik, Syntax) festgestellt und besprochen bzw. erklärt. Wir lesen kürzere Originaltexte auf Dänisch, Norwegisch und Schwedisch und besprechen diese auf "Skandinavisch". Die Teilnehmer helfen sich gegenseitig in "sprachgemischten" Gruppen, die Texte zu verstehen. Die Gruppen werden im Wechsel für Referate zu den Texten und Themen als Diskussionsbeiträge verantwortlich sein. Die Sitzungen werden im Wechsel den Schwerpunkt auf Dänisch, Norwegisch und Schwedisch legen und von der jeweiligen Sprachdozentin geleitet werden. Der Kurs entspricht 1/3 des Aufbaumodul 4a. Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses ist die Aktive Teilnahme.

#### 4446 Isländisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 30

Mo. 19.30 - 21, 103 Philosophikum, S 66, ab 4.4.2011

Mi. 19.30 - 21, 103 Philosophikum, S 66, ab 6.4.2011

A. Magnúsdóttir

#### 4447 Norwegisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 25

Mo. 8 - 9.30, 103 Philosophikum, S 83, ab 4.4.2011

Do. 8 - 9.30, 103 Philosophikum, S 83, ab 7.4.2011

S. Stromsnes

Dieser Sprachkurs ist die Fortsetzung von Norwegisch I und die Voraussetzung für die Teilnahme an dem Kurs Norwegisch II ist der Nachweis des erfolgreich bestandenen Besuchs des Lehrgangs Norwegisch I oder entsprechende Vorkenntnisse.

In dem Kurs werden die bereits erworbenen Vorkenntnisse durch sowohl schriftliche als auch mündliche Übungen erweitert und die Sprachfähigkeit durch leichtere Konversation trainiert. Die Grammatik der norwegischen Sprache (Bokmål) wird systematisch behandelt und die kulturellen Besonderheiten Norwegens werden im Laufe des Kurses ein immer deutlicheres Bild annehmen.

(Lehrbuch: Olaug Strand: "Med tusen ord")

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

- a) die regelmäßige und aktive Teilnahme
- b) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- c) das Bestehen der Klausur (Grammatik, Aufsatz, Textverständnis)
- d) das Bestehen der mündlichen Prüfung

#### 4448 Schwedisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 70

Di. 8 - 9.30, 106 Seminargebäude, S11, ab 5.4.2011

Fr. 10 - 11.30, 106 Seminargebäude, S11, ab 8.4.2011

U. Persson

Dieser Kurs ist nur für Fachstudenten /-innen .

Der Fortsetzungskurs von Schwedisch I beinhaltet sowohl schriftliche als auch mündliche Übungen, die zur Erweiterung und Festigung der schwedischen Sprachkompetenz führen. Die kulturellen Besonderheiten Schwedens werden im Laufe des Kurses ein immer deutlicheres Bild annehmen.

Voraussetzung für das Bestehen des Kurses:

- a) die regelmäßige und aktive Teilnahme an den wöchentlichen Doppelstunden (höchstens 4 entschuldigte Fehlsitzungen)
- b) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- c) das Bestehen der Klausur (Grammatik, Aufsatz und Textverständnis).
- d.) das Bestehen der mündlichen Prüfung.

#### 4449 Textverständnis Dänisch

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mi. 17.45 - 19.15, 103 Philosophikum, S 82, ab 6.4.2011

I. Berg-Breuer

#### 4450 Textverständnis Isländisch

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 30

Mi. 8 - 9.30, 103 Philosophikum, S 66, ab 6.4.2011

A. Magnúsdóttir

#### 4451 Textverständnis Norwegisch

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 50

Mi. 16 - 17.30, 106 Seminargebäude, S15, ab 6.4.2011

S. Stromsnes

Dieser Kurs eignet sich für Studenten, die den Kurs "Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz (Norwegisch III)" erfolgreich abgeschlossen haben. Der Schwerpunkt des Kurses ist das Leseverständnis. Die Studierenden werden allgemeinsprachige, belletristische und wissenschaftsbezogene Texte lesen. Anschließend werden wir die unterschiedlichen Stilarten und die literarischen Wirkungsmittel untersuchen. Die mündliche und schriftliche Kompetenz soll ein Niveau erreicht haben, auf dem die Texte kohärent und mühelos verständlich sind und auf dem die Studenten differenzierte Sätze zu allgemeinen und wissenschaftsbezogenen Themen produzieren können.

Die Texte werden ausgeteilt.

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

- a) die regelmäßige und aktive Teilnahme
- b) ein Referat
- c) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- d) das Bestehen der Mündlichen Prüfung

Der Kurs wird mit einer mündlichen Prüfung von ca. 15 Minuten Dauer abgeschlossen.

#### 4452 Textverständnis Schwedisch

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mi. 17.45 - 19.15, 106 Seminargebäude, S15, ab 6.4.2011

U. Persson

Dieser Kurs eignet sich für Studenten, die den Kurs „Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz“ erfolgreich abgeschlossen haben.

Schwerpunkt dieses Kurses ist das Leseverständnis.

Die Studierenden müssen schwierige und allgemeinsprachige und wissenschaftsbezogene Texte verstehen können. Insgesamt wird die Stufe B2 nach Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (CEF) angestrebt.

Die mündliche Kompetenz soll ein Niveau erreicht haben, auf dem die Sätze kohärent und mühelos verständlich sind.

Die schriftliche Kompetenz soll dergestalt sein, dass die Studierenden kohärente und differenzierte Sätze zu allgemeinen und wissenschaftsbezogenen Themen produzieren können.

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

- a.) die regelmäßige und aktive Teilnahme an der wöchentlichen Doppelstunde (max. 2 Fehlstunden erlaubt)
- b.) ein Referat halten
- c.) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- d.) das Bestehen der mündlichen Prüfung.

Der Kurs wird mit einer mündlichen Prüfung von ca. 15 Minuten Dauer abgeschlossen. Die Literatur wird am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

#### 4454 Einführung in die Sprachwissenschaft

2 SWS; Proseminar; Max. Teilnehmer: 60

Do. 10 - 11.30, 100 Hauptgebäude, Hörsaal V, ab 7.4.2011

M. Järventausta

Dieses Proseminar bietet eine Einführung in die Sprachwissenschaft aus der skandinavistisch-fennischen Perspektive. Am Beispiel der skandinavischen Sprachen und des Finnischen wird grundlegendes Wissen über die linguistischen Kernbereiche Phonologie, Morphologie, Syntax und Semantik vermittelt, wobei neben der allgemeinen methodischen Fragen auch skandinavistisch-fennische Kontraste im Mittelpunkt des Interesses stehen. - Näher Informationen erfolgen Mitte März.

Voraussetzung für den Scheinerwerb sind regelmässige und aktive Teilnahme (Hausaufgaben, Gruppenarbeiten) und das Bestehen der Klausur.

Zur Anschaffung empfohlen:

- A. Busch & O. Stenschke (<sup>2</sup>2008), Grammatistische Linguistik. Eine Einführung. Tübingen: Narr.

Zum Einstieg in die einzelnen Sprachen empfohlen:

- K. Braunmüller (<sup>3</sup>2007), Die skandinavischen Sprachen im Überblick. Tübingen: Francke.
- M. Branch: Finnish. In: B. Comrie (<sup>2</sup>2009) (ed.), The World's Major Languages. London/New York: Routledge. - KOPIERVORLAGE in der Fennistik-Bibliothek!

#### 4455 Einführung in die skandinavistisch-fennistische Kulturwissenschaft

2 SWS; Proseminar; Max. Teilnehmer: 50

Di. 12 - 13.30, 103 Philosophikum, S 58, ab 5.4.2011

S. Schröder

Nach einer einleitenden Diskussion, was unter Kultur und Kulturwissenschaft zu verstehen ist, wird in diesem Kurs in zentrale Problembereiche dieses Fachteils sowie in einschlägige Forschungsliteratur eingeführt.

Voraussetzung für den Scheinerwerb: Ein Leistungsnachweis wird durch regelmäßige (mind. 80%) und aktive Teilnahme (inkl. Lektüre der aufgegebenen und als Reader verteilten Texte sowie die Übernahme eines ca. zehnmütigen Kurzreferates (inkl. Handout bzw. Ausdruck der verwendeten Folien) oder eines entsprechenden Äquivalentes erworben.

Die Sitzungen am 12.4. und am 3.5 müssen leider voraussichtlich wegen der Teilnahme des Kursleiters an der Akkreditierung des skandinavistischen BA-Studienganges in Frankfurt bzw. eines Gastvortrages in Göttingen ausfallen.

— Ab ca. Mitte März ist über einen Hyperlink das genaue Kursprogramm abrufbar. Sobald der Kursreader vorliegt, werden alle für den Kurs registrierten Studierenden per Email benachrichtigt. —

#### 4456 Einführung ins Altnordische

2 SWS; Proseminar; Max. Teilnehmer: 80

Do. 10 - 11.30, 106 Seminargebäude, S21, ab 7.4.2011

T. Esser

#### 4459 Struktur der finnischen Sprache

2 SWS; Übung; Max. Teilnehmer: 20

Mo. 14 - 15.30, 103 Philosophikum, S 81, ab 4.4.2011

P. Toivio-Kochs

In dieser Übung werden ein vertiefender Überblick über die Struktur der finnischen Grammatik skizziert und besondere Problemfälle der finnischen Grammatik systematisch besprochen.

## SEMINARE DES HAUPTSTUDIUMS, DER AUFBAUMODULE UND DER MASTERMODULE

#### 4431a Wikinger - Geschichte und Kultur der Skandinavier des frühen Mittelalters

2 SWS; Hauptseminar; Max. Teilnehmer: 50

Do. 16 - 17.30, 106 Seminargebäude, S22, ab 7.4.2011

Sa. 28.5.2011 11 - 18, 100 Hauptgebäude, Hörsaal X1a

A. Krause

Wikinger! Was einstmals ein Schreckensruf war, dient heute als Schlagwort für spannende Geschichte, lockt das Publikum scharenweise in Museen und auf Wikingermärkte. Nicht nur die Großen spielen das turbulente Leben der Nordleute nach, sogar im Kindergarten setzt man den unvermeidlichen Hörnerhelm auf. Aber Spaß beiseite: Gerade wegen dieser Popularität ist es wieder einmal an der Zeit, dass sich Skandinavisten/Skandinavistinnen ernsthaft mit dem Thema beschäftigen; das heißt, mit allem, was dazugehört: Quellen, Funde, Waffen, Schiffe, Runen, Thorshämmer und Hörnerhelme. (mehr in der 1. Sitzung)

Bedenken Sie bitte, dass Sie bei der Wahl dieses Moduls für Ihre Bachelorprüfung nicht von Herrn Krause, sondern von Herrn Schröder geprüft werden.

Voraussetzungen für die Belegung: Obligatorisch ist der erfolgreiche Abschluss aller Basismodule.

Anrechenbar auch für EM 8 oder 9 (2 CP bei aktiver Teilnahme, 4 CP bei Klausur oder Hausarbeit oder Referat mit ausgearbeitetem Thesenpapier)

OBS! Zusatztermin am Sa, 28.05. 11-18 Uhr

**4433 Sprachwissenschaft: Kasualternation im Finnischen**

2 SWS; Hauptseminar; Max. Teilnehmer: 50

Mi. 10 - 11.30, 106 Seminargebäude, S25, ab 6.4.2011

M. Järventausta

In diesem Hauptseminar geht es um die Kasualternation – oder Kasuskonkurrenz –, die Wolfgang Raible (1997) wie folgt beschrieben hat:

„Daß nun gerade der Partitiv die Verhältnisse [im finnischen Kasussystem] in so unangenehmer Weise kompliziert, liegt zunächst einmal daran, daß er an zwei Stellen des Systems mit einem, an einer dritten Stelle sogar mit zwei anderen Oberflächenkasus in Konkurrenz steht.

Fall A : Der Partitiv konkurriert mit dem Nominativ zur Bezeichnung des Subjekts bei intransitiven Verben;

Fall B : Der Partitiv konkurriert ebenfalls mit dem Nominativ bei der Bezeichnung dessen, was man traditionellerweise ‚Prädikatsnomen‘ nennt;

Fall C : Der Partitiv konkurriert mit dem Akkusativ und dem Nominativ zur Bezeichnung des Objekts in transitiven Sätzen [...].“ (Raible 1977)

Als Grundlagentext, der bereits vor dem Seminarbeginn gelesen werden soll, dient:

Maria Vilkuna (2000), Suomen lauseopin perusteet , Kapitel 3: Sija ja kieliopilliset funktiot (S. 75-129); Kopiervorlage im Geschäftszimmer des Instituts und/oder in der Fennistik-Bibliothek

**4434 Methoden der feministischen Literaturwissenschaft**

2 SWS; Hauptseminar; Max. Teilnehmer: 50

Mo. 12 - 13.30, 106 Seminargebäude, S13, ab 4.4.2011

M. Järventausta

K. Melkas

Feminist Approaches to Literature

In this course the student will acquaintance herself with the feminist literary criticism. We will learn for example how feminist critics have imagined the female author and what does plot have to do with gender. The relationship between literary and, on the other hand, political value will be tackled. We will examine more closely certain concepts of importance such as genre, period, form and reader, author, text from a feminist perspective.

Themes and questions will be: What feminism did to novel studies? Do women and men read differently? Autobiography and the Feminist Subject, Modernisms and Feminisms, Feminism and Popular Culture

We will also have a closer look at the women authors' themes in Finnish literature such as

- Mother-daughter -relationships
- Rewriting of myths and fairy tales
- Power and emancipation

- Changing representations of motherhood

Voraussetzungen für die Belegung: Obligatorisch ist der erfolgreiche Abschluss aller Basismodule.

Anrechenbar auch für EM 8 oder 9 (2 CP bei aktiver Teilnahme, 4 CP bei Klausur oder Hausarbeit oder Referat mit ausgearbeitetem Thesenpapier).

- A History of Feminist Literary Criticism . Eds. Gill Plain & Susan Sellers (2007)
- Feminist Literary Theory: A Reader . Mary Eagleton (2009)
- The Cambridge Companion to Feminist Literary Theory . Ellen Rooney (2006)
- 
- 
- Monica Fagerholm: Ihanat naiset rannalla ja Diiva
- Pirjo Hassinen: Voimanaiset
- Anna-Leena Härkönen: Avoimien ovien päivä ja Heikosti positiivinen
- Annika Idström: Luonnollinen ravinto
- Katja Kallio: Kuutamolla
- Riina Katajavuori: Lahjat
- Anja Kauranen: Sonja O. ja Pelon maantiede
- Leena Lander: Käsky

- Kreetta Onkeli: Ilonen talo
- Pirkko Saisio: Pienin yhteinen jaettava
- Katri Tapola: Näiden seinien sisällä me emme näy
- Johanna Venho: Yhtä juhlaa

#### 4435 Nordeuropäische Kooperationen vom Skandinavismus bis zur Nördlichen Dimension in der EU

2 SWS; Hauptseminar; Max. Teilnehmer: 60

Mi. 14 - 15.30, 100 Hauptgebäude, Hörsaal Xlb, ab 6.4.2011

S. Schröder

Seit Beginn des 19. Jahrhunderts ist in Skandinavien das Phänomen einer länderübergreifenden, als "natürlich" verstandenen Zusammenarbeit zu beobachten, deren Inhalte, Dimensionen, Begrenzungen und Begründungen allerdings im Laufe der letzten zweihundert Jahre durchaus unterschiedlich definiert und verstanden worden sind. In diesem Hauptseminar soll den wichtigsten historischen wie aktuellen Ausprägungen dieser nordeuropäischen Kooperation nachgegangen werden: dem Skandinavismus des 19. Jh.s, dem Nordismus nach 1864, den Diskursen über eine engere nordische Zusammenarbeit während des Zweiten Weltkrieges, den verschiedenen Versuchen, nach 1945 eine engere nordische Kooperation zu etablieren (die gescheiterte Verteidigungsunion und NORDEK vs. die Konstituierung des Nordischen Rates und Nordischen Ministerrates), bis hin zur sog. Nördlichen Dimension in der EU. Mythos wie Realität der nordeuropäischen Kooperationen sollen bevorzugt in kulturgeschichtlicher Perspektive kritisch diskutiert werden.

Das Seminar kann sowohl von Magisterstudierenden als auch von Bachelorstudierenden im 6. Semester belegt werden. Bachelorstudierende wie Magisterstudierende erhalten einen Leistungsnachweis, sofern sie ein Kurzreferat übernehmen (oder eine äquivalente Leistung erbringen) und eine Hausarbeit einreichen (für Magisterstudierende spätestens bis zum 31.3.2012).

Leider kollidiert der Veranstaltungstermin im Laufe des Semesters drei Mal mit den Sitzungen der Engeren Fakultät, d.h. diese Sitzungen werden verlegt werden müssen.

— Das genaue Kursprogramm wird ca. Mitte März per Hyperlink bereitgestellt. —

Anrechenbar auch für EM 8 oder 9 (2 CP bei aktiver Teilnahme, 4 CP bei Klausur oder Hausarbeit oder Referat mit ausgearbeitetem Thesenpapier).

Einführende Literatur: Hemstad, Ruth: "Skandinavisme og skandinavisk samarbejd". In: Mette Skougaard (Hg.): Norgesbilleder. Dansk-norske forbindelser 1700-1905. Kbh: Gad, 2004, 200-221. — Thorkildsen, Dag: "Skandinavismen - en historisk oversikt". In: Øystein Sørensen (Hg.): Nasjonal identitet - et kunstprodukt? Oslo: Norges forskningsråd, 1994 (= Nasjonal identitet; 5 = KULTs skriftserie; 30), 191-209. — Andersson, Jan A.: Nordiskt samarbete: Aktörer, idéer och organisering 1919-1953. Lund: J.A. Andersson, 1994 (= Lund political studies; 85) — Berg, Axel: Der Nordische Rat und der Nordische Ministerrat. Organe für die Zusammenarbeit der nordischen Staaten aus rechtlicher Sicht. Ffm: Peter Lang, 1988 (= Europäische Hochschulschriften Reihe II: Rechtswissenschaft; 669). — Hanne, Krister, u. Jan Hecker-Stampehl: "Nordische Vision - europäische Herausforderung. 50 Jahre Nordischer Rat". In: Nordeuropaforum N.F. 2003 (1), 3-34 (auch online unter <http://edoc.hu-berlin.de/nordeuropaforum/2003-1/hanne-krister-3/XML/>).

#### 4435a Skandinavien und die angloamerikanische Welt im 19. und 20. Jahrhundert

2 SWS; Hauptseminar; Max. Teilnehmer: 40

Do. 28.4.2011 18 - 20, 106 Seminargebäude, S24

Fr. 29.4.2011 10 - 12, 100 Hauptgebäude, Hörsaal XXI

Fr. 29.4.2011 12 - 18, 106 Seminargebäude, S16

Sa. 30.4.2011 10 - 16, 100 Hauptgebäude, Hörsaal VIIa

Do. 12.5.2011 18 - 20, 106 Seminargebäude, S24

Fr. 13.5.2011 12 - 14, 100 Hauptgebäude, Hörsaal VIII

Fr. 13.5.2011 14 - 18, 106 Seminargebäude, S26

Sa. 14.5.2011 10 - 18, 100 Hauptgebäude, Hörsaal XXI

J. Hecker-Stampehl

S. Schröder

Häufig richten wir unseren Blick, wenn es um die auswärtigen Beziehungen der skandinavischen Länder geht, in Richtung Deutschland, Russland/Sowjetunion, Ostseeregion. Eine ebenfalls sehr wichtige, aber bisweilen etwas weniger beachtete Orientierung wollen wir in diesem Kurs in den Blick nehmen. Die anglo-amerikanische Welt war nicht nur wegen der skandinavischen Emigration bereits im 19. Jahrhundert von Bedeutung - wirtschaftlicher und wissenschaftlicher Austausch spielten eine große Rolle. Großbritannien spielte für den Außenhandel und als politisches Vorbildland - das "Mutterland der Demokratie" - lange eine gewichtige Rolle. Als die USA im 20. Jahrhundert zu einem gewichtigen Faktor in der europäischen und der Weltpolitik wurden, hatte dies auch Auswirkungen auf die Beziehungen zu Europa und damit Skandinavien. Mit dem Zweiten Weltkrieg wurde besonders von Dänemark und Norwegen eine stärkere Hinwendung zur anglo-amerikanischen Welt gesucht und stark betont. Mit der Etablierung der Vormachtstellung der USA in

der westlichen Welt ging dann auch ein wachsender kultureller und politischer Einfluss in der Ära des Kalten Kriegs einher. Es wird in dem Kurs um die außenpolitischen Beziehungen, aber gerade auch die kulturellen Kontakte und die wechselseitigen Wahrnehmungen gehen.

Voraussetzungen: Neben ausreichender skandinavischer Lesepraxis ist eine sehr hohe Bereitschaft zur Lektüre englischer Fachtexte bei diesem Thema eine *conditio sine qua non*.

Anrechenbar auch für EM 8 oder 9 (2 CP bei aktiver Teilnahme, 4 CP bei Klausur oder Hausarbeit oder Referat mit ausgearbeitetem Thesenpapier).

Bedenken Sie bitte, dass Sie bei der Wahl dieses Moduls für Ihre Bachelorprüfung nicht von Herrn Hecker-Stampehl, sondern von Herrn Schröder geprüft werden.

Aunesluoma, Juhana: *From War To Cold War. Anglo-Finnish Relations in the 20th Century*. Helsinki 2005.  
 - Hanhimäki, Jussi: *Scandinavia and the United States: An Insecure Friendship*. New York 1997. - Houe, Poul / Rossel, Sven Hakon (eds.): *Images of America In Scandinavia*. Amsterdam/Atlanta, GA 1998. - Norman, Hans (ed.). *Transatlantic Connections. Nordic Migration to the New World after 1800*. Oslo/Oxford 1988. - Salmon, Patrick: *Scandinavia and the Great Powers 1890-1940*. Cambridge 1997. - Salmon, Patrick/Barrow, Tony (eds.): *Britain and the Baltic. Studies in Commercial, Political and Cultural Relations 1500-2000*. Sunderland 2003 (Part III: 1850-2000).

#### 4458 Medien in Skandinavien

2 SWS; Übung; Max. Teilnehmer: 40

Mo. 10 - 11.30, 106 Seminargebäude, S13, ab 4.4.2011

S. Stromsnes

Som den ene av to likestilte norske målformer, har nynorsk en sentral posisjon det norske språkbildet i dagens Norge. Mange skjønnlitterære forfattere skriver på nynorsk, og debatten rundt nynorskens plass bl.a. i skole og media blir stadig debattert. Kjennskap til nynorsk er derfor en viktig del av et norskstudium.

Dette kurset skal rette blikket mot det nynorske skriftspråket, den nynorske litteraturen samt den store debatten rundt bokmål og nynorsk i samfunnet. Det blir gitt et kort historisk overblikk over nynorskens opprinnelse og utvikling. Videre skal vi i kursets språklige del gå nærmere inn på nynorsk grammatikk, med hovedfokus på forskjellene mellom moderne nynorsk og bokmål. Målet er å gjøre det lettere å lese nynorsk litteratur. I kursets litterære del skal vi lese kortere tekster på nynorsk, med det mål å få et overblikk over mangfoldet i den nynorske litteraturtradisjonen. Vi skal se nærmere på lyrikk, prosatekster og dramatiske tekster fra nynorskens tidligste tid fram til forfattere som i dag spiller en viktig rolle i den norske litteraturscenen: fra Ivar Aasens tanker om utviklingen av et nytt skriftspråk via lyrikere som Tor Jonson og Olav H. Hauge til dramatikerne Jon Fosse, fra etablerte prosaister fram til fjorårets nynorske debutanter og moderne sangtekster på nynorsk.

Siden utviklingen av nynorsken er tett knyttet til dialektene, blir det gitt et overblikk over norske dialekter og dialektenes posisjon i Norge i dag.

For å delta på kurset forventes gode kunnskaper i bokmål.

Det blir hovedsaklig jobbet med andre tekster enn på fjorårets nynorsk kurs.

## S P R A C H K U R S E

#### 4448a Schwedisch II für Hörer aller Fakultäten/ Studium Integrale

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 80

Di. 10 - 11.30, 103 Philosophikum, S 54

Do. 14 - 15.30, 103 Philosophikum, S 69

C. Neukirchen

Der Fortsetzungskurs von Schwedisch I beinhaltet sowohl schriftliche als auch mündliche Übungen, die zur Erweiterung und Festigung der schwedischen Sprachkompetenz führen. Die kulturellen Besonderheiten Schwedens werden im Laufe des Kurses ein immer deutlicheres Bild annehmen. Voraussetzung für den Erhalt eines Leistungsnachweises ist

- die regelmäßige und aktive Teilnahme an den wöchentlichen Doppelstunden (höchstens 4 entschuldigte Fehlsitzungen)
- die Abgabe der schriftlichen Übungen
- das Bestehen der Klausur (Grammatik, Aufsatz, und Textverständnis).
- das Bestehen der mündlichen Prüfung

#### 4443b Lesekompetenz schwedischsprachiger Texte

2 SWS; Übung; Max. Teilnehmer: 40

Do. 12 - 13.30, 103 Philosophikum, S 83

C. Neukirchen

(Basismodul 5b)

Schwedisch für Fennistik-Studierende

Dieser Kurs baut auf den Sprachkurs „Grammatik der schwedischen Sprache“.

Eine rezeptive Lesefertigkeit wird anhand von authentischen Texten eingeübt. Der Lesefähigkeit soll die der Stufe B1 nach Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen entsprechen.

Vorausgesetzt ist eine Vorbereitung der Studierenden auf die einzelnen Kursstunden und eine aktive Teilnahme während der Kurse.

Die Sprachübung wird mit einer Klausur abgeschlossen.

#### 4445b Interskandinavische Kommunikation

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 10

Fr. 12 - 13.30, ab 8.4.2011

I. Berg-Breuer

(Aufbausprachmodul BM 4a.3) Die Dänen, Norweger und Schweden verstehen sich doch, oder ...? Wie die meisten feststellen, wird man, wenn man eine der drei skandinavischen Sprachen gelernt hat, auch schnell einiges von den anderen beiden lesen und verstehen können. Und doch entstehen ab und zu Missverständnisse. In diesem Kurs wird die interskandinavische Kommunikation eingeübt, so dass die Studierenden im Aufbaumodul 1 in der Lage sind, auch in einer anderen skandinavischen Sprache als in der im 1. Semester gewählten Hauptsprache Texte problemlos lesen und verstehen zu können. Anhand von praktischen Beispielen werden Unterschiede und Ähnlichkeiten der drei skandinavischen Sprachen (von den Studenten) auf unterschiedlichen Ebenen (Phonologie, Morphologie, Lexik, Syntax) festgestellt und besprochen bzw. erklärt. Wir lesen kürzere Originaltexte auf Dänisch, Norwegisch und Schwedisch und besprechen diese auf "Skandinavisch". Die Teilnehmer helfen sich gegenseitig in "sprachgemischten" Gruppen, die Texte zu verstehen. Die Gruppen werden im Wechsel für Referate zu den Texten und Themen als Diskussionsbeiträge verantwortlich sein. Die Sitzungen werden im Wechsel den Schwerpunkt auf Dänisch, Norwegisch und Schwedisch legen und von der jeweiligen Sprachdozentin geleitet werden. Der Kurs entspricht 1/3 des Aufbaumodul 4a. Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses ist die Aktive Teilnahme.

#### 4445c Interskandinavische Kommunikation

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 10

Fr. 12 - 13.30, ab 8.4.2011

S. Stromsnes

(Aufbausprachmodul BM 4a.3) Die Dänen, Norweger und Schweden verstehen sich doch, oder ...? Wie die meisten feststellen, wird man, wenn man eine der drei skandinavischen Sprachen gelernt hat, auch schnell einiges von den anderen beiden lesen und verstehen können. Und doch entstehen ab und zu Missverständnisse. In diesem Kurs wird die interskandinavische Kommunikation eingeübt, so dass die Studierenden im Aufbaumodul 1 in der Lage sind, auch in einer anderen skandinavischen Sprache als in der im 1. Semester gewählten Hauptsprache Texte problemlos lesen und verstehen zu können. Anhand von praktischen Beispielen werden Unterschiede und Ähnlichkeiten der drei skandinavischen Sprachen (von den Studenten) auf unterschiedlichen Ebenen (Phonologie, Morphologie, Lexik, Syntax) festgestellt und besprochen bzw. erklärt. Wir lesen kürzere Originaltexte auf Dänisch, Norwegisch und Schwedisch und besprechen diese auf "Skandinavisch". Die Teilnehmer helfen sich gegenseitig in "sprachgemischten" Gruppen, die Texte zu verstehen. Die Gruppen werden im Wechsel für Referate zu den Texten und Themen als Diskussionsbeiträge verantwortlich sein. Die Sitzungen werden im Wechsel den Schwerpunkt auf Dänisch, Norwegisch und Schwedisch legen und von der jeweiligen Sprachdozentin geleitet werden. Der Kurs entspricht 1/3 des Aufbaumodul 4a. Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses ist die Aktive Teilnahme.

#### 4439 Dänisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mo. 16 - 17.30, 103 Philosophikum, S 82, ab 4.4.2011

Mi. 16 - 17.30, 103 Philosophikum, S 82, ab 6.4.2011

I. Berg-Breuer

#### 4440 Finnisch Aufbau II

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mi. 16 - 17.30, 103 Philosophikum, S 57, ab 6.4.2011

P. Toivio-Kochs

In dieser Veranstaltung werden auf der Grundlage der Grundsprachausbildung die Lese-, Verstehens- und Sprechfähigkeit des Finnischen vertieft.

Lehrbücher: Marjukka Kenttälä: Kieli käyttöön, suomen kielen jatko-oppikirja  
ISBN: 9789524950220

Zusätzlich wird empfohlen: Buchholz: Grammatik der finnischen Sprache. Hempen Verlag Bremen 2005  
(2.Aufl.)

#### 4441 Finnisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mo. 16 - 17.30, 106 Seminargebäude, S13, ab 4.4.2011

Do. 8 - 9.30, 106 Seminargebäude, S13, ab 7.4.2011

P.Toivio-Kochs

Der Sprachkurs ist die Fortsetzung von Finnisch I. Zur Teilnahme an diesem Kurs sind der erfolgreich abgeschlossene Kurs Finnisch I oder entsprechende Vorkenntnisse erforderlich. Der Kurs ist ein Intensivkurs, d.h. es wird eine regelmäßige Teilnahme sowie eine aktive Bearbeitung des Unterrichtsstoffes zuhause vorausgesetzt.

Lehrbücher: Marjukka Kenttälä: Kieli käyttöön, suomen kielen alkeisoppikirja  
ISBN: 9789524950213

Zusätzlich wird empfohlen: Buchholz: Grammatik der finnischen Sprache. Hempen Verlag Bremen 2005  
(2.Aufl.)

#### 4442 Finnisch V

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Do. 10 - 11.30, 106 Seminargebäude, S13, ab 7.4.2011

P.Toivio-Kochs

Dieser Sprachkurs richtet sich an Studierende im Hauptstudium. Der Kurs hat zwei Schwerpunkte: Durch Lektüre und Analyse verschiedener anspruchsvoller Texte werden Strategien des Textverstehens geübt, und durch eigene Textproduktion wird die schriftliche Kompetenz ausgebaut. Darüber hinaus dient der Kurs zur Vertiefung der bereits erworbenen grammatischen Kenntnisse und Erweiterung des Wortschatzes. Für die erfolgreiche Belegung der Veranstaltung sind regelmäßige Teilnahme, Abgabe der Hausaufgaben sowie das Bestehen einer schriftlichen Klausur (Textproduktion) erforderlich.

#### 4442a Konversation Finnisch

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 10

Do. 14 - 15.30, 103 Philosophikum, S 68, ab 7.4.2011

P.Toivio-Kochs

Dieser Kurs eignet sich für alle StudentInnen mit mindestens Basissprachkenntnissen in Finnisch (Finnisch II oder ähnliche Kenntnisse), die ihren mündlichen Sprachkompetenz verstärken möchten. Auch fortgeschrittene StudentInnen können gerne am Kurs teilnehmen, weil im Kurs in verschiedenen Niveaugruppen gearbeitet werden kann. Der Kurs umfasst u.a. Gruppenarbeit, Konversation, Dialogübungen, Rollenspiele, Analyse von Texten und kleine Vorträge. Die erfolgreiche Belegung der Veranstaltung setzt eine regelmäßige und aktive Teilnahme voraus.

#### 4443 Grammatik der schwedischen Sprache

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 50

Do. 12 - 13.30, 106 Seminargebäude, S25, ab 7.4.2011

U.Persson

Schwedisch für Fennistik- Studierende

In diesem Kurs erwerben die Fennistik-Studierenden Grundkenntnisse der Grammatik und Lexik der schwedischen Sprache.

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

- a) Regelmäßige und aktive Teilnahme an der wöchentlichen Doppelstunde
- b) Bestehen der Klausur

#### 4443a Schwedischer Übersetzungskurs

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 30

Di. 12 - 13.30, 100 Hauptgebäude, Hörsaal V, ab 5.4.2011

U.Persson

Dieser Kurs ist für Studenten im Hauptstudium!

Es werden überwiegend aktuelle deutsche Texte ausgesucht und von den Teilnehmern in die schwedische

Sprache übersetzt. Bearbeitet werden verschiedene Themenbereiche, die am Anfang des Semesters angekündigt werden.

Bei den Seminaren werden verschiedene Übersetzungsvorschläge diskutiert. Anschließend werden

themenbezogene sprachliche Übungen durchgenommen, welche die Übersetzungsfallen verdeutlichen und/oder die Sprachkompetenz der Teilnehmer stärken sollen.

Voraussetzung hierfür ist eine gute Vorbereitung seitens der Studierenden.

#### 4444 Grundgrammatik (Finnisch für Nicht-Fennisten)

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mo. 10 - 11.30, 106 Seminargebäude, S23, ab 4.4.2011

P.Toivio-Kochs

Finnisch für Nicht-Fennistik-Studierende (Wahlpflichtmodul)

Im Sprachkurs werden Grundkenntnisse der Grammatik und Lexik der finnischen Sprache vermittelt, soweit diese für das rezeptive Verständnis finnischsprachiger Alltagstexte notwendig sind.

Als kursbegleitende Literatur wird empfohlen:

Buchholz: Grammatik der finnischen Sprache. Hempen Verlag Bremen 2005 (2.Aufl.)

#### 4445a Schwedischer Kommunikationskurs

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 30

Do. 14 - 15.30, 103 Philosophikum, S 55, ab 7.4.2011

U.Persson

Dieser Kurs eignet sich für Studenten/-innen, die den Schwedisch II Kurs besucht haben, und die mündliche Prüfung des Kurses „Textverständnis“ oder die ZP noch nicht abgelegt haben.

Der Kurs dient der Verbesserung der Sprachkompetenz im Hinblick auf mündliche Prüfungen.

Im ersten Kursteil wird an der Aussprache gearbeitet. Bei den folgenden Seminaren werden vor

allem aktuelle Zeitungsartikeln von den Studenten/-innen vorgetragen und diskutiert. Es werden zusätzlich

auch andere Medien (z.B. schwedische Filme) bei den Diskussionsübungen verwendet.

Vorausgesetzt ist eine aktive Teilnahme der Studenten/-innen!

Für den Erhalt eines Teilnahme Scheins ist erforderlich:

a.) die regelmäßige und aktive Teilnahme an der wöchentlichen Doppelstunde

b.) ein Referat über einen selbst ausgesuchten Artikel

#### 4446 Isländisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 30

Mo. 19.30 - 21, 103 Philosophikum, S 66, ab 4.4.2011

Mi. 19.30 - 21, 103 Philosophikum, S 66, ab 6.4.2011

A.Magnúsdóttir

#### 4447 Norwegisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 25

Mo. 8 - 9.30, 103 Philosophikum, S 83, ab 4.4.2011

Do. 8 - 9.30, 103 Philosophikum, S 83, ab 7.4.2011

S.Stromsnes

Dieser Sprachkurs ist die Fortsetzung von Norwegisch I und die Voraussetzung für die Teilnahme an dem Kurs Norwegisch II ist der Nachweis des erfolgreich bestanden Besuchs des Lehrgangs Norwegisch I oder entsprechende Vorkenntnisse.

In dem Kurs werden die bereits erworbenen Vorkenntnisse durch sowohl schriftliche als auch mündliche Übungen erweitert und die Sprachfähigkeit durch leichtere Konversation trainiert. Die Grammatik der norwegischen Sprache (Bokmål) wird systematisch behandelt und die kulturellen Besonderheiten Norwegens werden im Laufe des Kurses ein immer deutlicheres Bild annehmen.

(Lehrbuch: Olaug Strand: "Med tusen ord")

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

- a) die regelmäßige und aktive Teilnahme
- b) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- c) das Bestehen der Klausur (Grammatik, Aufsatz, Textverständnis)
- d) das Bestehen der mündlichen Prüfung

#### 4448 Schwedisch II

4 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 70

Di. 8 - 9.30, 106 Seminargebäude, S11, ab 5.4.2011

Fr. 10 - 11.30, 106 Seminargebäude, S11, ab 8.4.2011

Dieser Kurs ist nur für Fachstudenten /-innen .

U. Persson

Der Fortsetzungskurs von Schwedisch I beinhaltet sowohl schriftliche als auch mündliche Übungen, die zur Erweiterung und Festigung der schwedischen Sprachkompetenz führen. Die kulturellen Besonderheiten Schwedens werden im Laufe des Kurses ein immer deutlicheres Bild annehmen.

Voraussetzung für das Bestehen des Kurses:

- a) die regelmäßige und aktive Teilnahme an den wöchentlichen Doppelstunden (höchstens 4 entschuldigte Fehlsitzungen)
- b) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- c) das Bestehen der Klausur (Grammatik, Aufsatz und Textverständnis).
- d.) das Bestehen der mündlichen Prüfung.

#### 4449 Textverständnis Dänisch

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mi. 17.45 - 19.15, 103 Philosophikum, S 82, ab 6.4.2011

I. Berg-Breuer

#### 4449a Übersetzungskurs - Übersetzen in Theorie und Praxis

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 20

Sa. 9.4.2011 10 - 13.30, 103 Philosophikum, S 55

Fr. 29.4.2011 16 - 18.30, 106 Seminargebäude, S24

Sa. 30.4.2011 10 - 14.45, 103 Philosophikum, S 66

Fr. 1.7.2011 16 - 18.30, 106 Seminargebäude, S24

Sa. 2.7.2011 10 - 14.45, 103 Philosophikum, S 66

Fr. 15.7.2011 16 - 18.30, 106 Seminargebäude, S24

Sa. 16.7.2011 10 - 14.45, 103 Philosophikum, S 66

B. Schau

Ausgehend von der Praxis des Übersetzeralltags werden wir anhand konkreter Beispiele verschiedene Fragestellungen und Probleme in Verbindung mit dem Übersetzen unterschiedlicher Textsorten besprechen und auch theoretisch beleuchten.

Benutzen wir die gleiche Strategie bei der Übersetzung einer Gebrauchsanweisung einer Maschine oder der Anwendung eines Reinigungsmittels für eine Firma wie bei der Übersetzung einer Werbung, eines Ausstellungskatalogs oder Audioguides für ein Museum, einer Touristenbroschüre, eines Künstlerinterviews oder bei der Übersetzung eines skandinavischen Krimis? Oder bei der Übersetzung einer Urkunde oder eines Zeugnisses für Privatpersonen? Was ist eine "gute Übersetzung"?

Die Dozentin wird aus ihrer Arbeit als Übersetzerin praktische Beispiele erwähnen und eine kurze theoretische Einführung geben. Formale Fragen zu dem Beruf als Übersetzerin können kurz angesprochen werden. Eventuell wird eine Gastdozentin über ihre Arbeit als literarische Übersetzerin berichten. Der Schwerpunkt liegt aber auf den Workshops, wo in Gruppen Übersetzungen diskutiert und gegenseitig lektoriert werden sollen. Beispiele und Übersetzungstexte können sehr gerne von den TeilnehmerInnen beigeleitet werden!

Teilnahme: Alle SkandinavistikstudentInnen sind herzlich willkommen! Die Beispiele werden jedoch dänisch-deutsch bzw. deutsch-dänisch sein. StudentInnen mit Dänisch als Haupt- oder Nebensprache können somit den Kurs sowohl als theoretischen Übersetzungskurs als auch als Übung des Dänischen besuchen (und Übersetzungen korrigieren lassen). Studenten mit anderen skandinavischen Sprachen

können den Kurs als Übersetzungskurs besuchen und die Übersetzungen aus dem Deutschen in "ihre" Sprache machen und sich gegenseitig in den Gruppen korrigieren.

Vorbereitung und Hausarbeit: Die TeilnehmerInnen müssen zu Hause eigene Übersetzungen machen und Übersetzungen anderer TeilnehmerInnen (evtl. anonym) lekturieren.

Die endgültige Gestaltung der Blockkurse (Zeiten, Pausen, Workshops) werden wir in der ersten Sitzung gemeinsam besprechen.

Sie möchten gerne teilnehmen, können aber nicht zu allen Terminen? Melden Sie sich trotzdem bei der Dozentin, da auch die Möglichkeit besteht, Übersetzungen pr. Email zu liefern.

Voraussetzungen für die Belegung: Obligatorisch sind gute Kenntnisse einer skandinavischen Sprache (ab 4. Fachsemester).

Anmeldung über KLIPS und bitte zusätzlich direkt an die Dozentin Bodil.Schau@daenisch-direkt.de

#### 4450 Textverständnis Isländisch

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 30

Mi. 8 - 9.30, 103 Philosophikum, S 66, ab 6.4.2011

A. Magnúsdóttir

#### 4451 Textverständnis Norwegisch

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 50

Mi. 16 - 17.30, 106 Seminargebäude, S15, ab 6.4.2011

S. Stromsnes

Dieser Kurs eignet sich für Studenten, die den Kurs "Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz (Norwegisch III)" erfolgreich abgeschlossen haben. Der Schwerpunkt des Kurses ist das Leseverständnis. Die Studierenden werden allgemeinsprachige, belletristische und wissenschaftsbezogene Texte lesen. Anschließend werden wir die unterschiedlichen Stilarten und die literarischen Wirkungsmittel untersuchen. Die mündliche und schriftliche Kompetenz soll ein Niveau erreicht haben, auf dem die Texte kohärent und mühelos verständlich sind und auf dem die Studenten differenzierte Sätze zu allgemeinen und wissenschaftsbezogenen Themen produzieren können.

Die Texte werden ausgeteilt.

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

- a) die regelmäßige und aktive Teilnahme
- b) ein Referat
- c) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- d) das Bestehen der Mündlichen Prüfung

Der Kurs wird mit einer mündlichen Prüfung von ca. 15 Minuten Dauer abgeschlossen.

#### 4451a Norwegischer Konversationskurs

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Di. 12 - 13.30, 103 Philosophikum, S 94

S. Stromsnes

Bei diesem Kurs werden Zeitungsartikel zu aktuellen und kulturellen Themen von den Studenten vorgetragen und diskutiert. Es wird mit Hilfe von dialogischen Übungen und Ausspracheübungen intensiv an der Aussprache gearbeitet. Zusätzlich werden norwegische Filme gezeigt, deren Inhalt in norwegischer Sprache diskutiert wird. Dieser Kurs dient als ein Zusatzkurs für diejenigen, die ihre norwegische Sprachfähigkeit verbessern möchten. Der Kurs setzt eine aktive Teilnahme voraus!

Für den Erhalt eines Teilnahme Scheins ist erforderlich:

- a.) die regelmäßige und aktive Teilnahme
- b) ein Referat über einen selbst ausgesuchten Artikel

#### 4451b Norwegischer Übersetzungskurs

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Do. 12 - 13.30, 103 Philosophikum, S 81

S. Stromsnes

Im Rahmen dieses Kurses werden deutsche Texte ausgesucht und von den Teilnehmern ins Norwegische übersetzt. Dabei handelt es sich um Texte unterschiedlicher Genres, wie Zeitungsartikel, Fachliteratur, „Unterhaltungstexte“, Belletristik usw. Die unterschiedlichen Übersetzungsvarianten und Übersetzungsmöglichkeiten werden diskutiert, was eine gute Vorbereitung der Studenten voraussetzt. Anschließend wird auf grammatische Fragen eingegangen, welche bei der Übersetzung vom Deutschen ins Norwegische von Wichtigkeit sind. Der Übersetzungskurs richtet sich hauptsächlich an den

weiterkommenden Studenten der norwegischen Sprache und dient vor allem als Vorbereitung auf der ZP-relevanten Übersetzung ins Norwegische und die Vorbereitung auf die Magisterklausur.

#### 4452 Textverständnis Schwedisch

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 40

Mi. 17.45 - 19.15, 106 Seminargebäude, S15, ab 6.4.2011

U. Persson

Dieser Kurs eignet sich für Studenten, die den Kurs „Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz“ erfolgreich abgeschlossen haben.

Schwerpunkt dieses Kurses ist das Leseverständnis.

Die Studierenden müssen schwierige und allgemeinsprachige und wissenschaftsbezogene Texte verstehen können. Insgesamt wird die Stufe B2 nach Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (CEF) angestrebt.

Die mündliche Kompetenz soll ein Niveau erreicht haben, auf dem die Sätze kohärent und mühelos verständlich sind.

Die schriftliche Kompetenz soll dergestalt sein, dass die Studierenden kohärente und differenzierte Sätze zu allgemeinen und wissenschaftsbezogenen Themen produzieren können.

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

- a.) die regelmäßige und aktive Teilnahme an der wöchentlichen Doppelstunde (max. 2 Fehlstunden erlaubt)
- b.) ein Referat halten
- c.) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- d.) das Bestehen der mündlichen Prüfung.

Der Kurs wird mit einer mündlichen Prüfung von ca. 15 Minuten Dauer abgeschlossen. Die Literatur wird am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

#### 4452a Schwedischer Oberkurs

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 30

Di. 16 - 17.30, 100 Hauptgebäude, Hörsaal XIa, ab 5.4.2011

U. Persson

Denna kurs behandlar svensk samtidslitteratur.

De gemensamma romanerna, novellerna samt övrigt kursmaterial läses av samtliga studenter. Föreläsning hålls enskilt eller i grupp. God förberedelse och aktivt deltagande under lektionerna är en förutsättning.

En presentation av terminsplaneringen och en gemensam bokbeställning kommer att göras vid första lektionstillfället.

#### 4458a Norwegischer Oberkurs

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 30

Di. 14 - 15.30, 103 Philosophikum, S 68

S. Stromsnes

Knut Hamsun er en av Norges tre nobelprisvinnere i litteratur, og regnes som en av Norges fremste forfattere. Dette kurset skal gi et overblikk over bredden i Hamsuns forfatterskap. Vi skal se nærmere på romanene Sult (1890), Sværmere (1904) og På gjengrodde stier (1949), og knytte tekstene til norsk og europeisk litteraturhistorie og til biografi. Videre skal vi arbeide med et utvalg essay og noveller, samt utdrag fra reiseskildringen I æventyrland (1903). Det skal også leses artikler om Hamsuns litteratur, utdrag av biografier og litteraturhistorier.

Da tekstene skal leses på originalspråket og diskuteres på norsk, forventes gode norskkunnskaper. Studentene må regne med å lese en del hjemme som forberedelse til hver kursdag. Romanene kan bestilles gjennom lektoren ved semesterstart, kortere tekster blir utdelt.  
Anrechenbar auch für EM 8 oder EM 9

#### 4459 Struktur der finnischen Sprache

2 SWS; Übung; Max. Teilnehmer: 20

Mo. 14 - 15.30, 103 Philosophikum, S 81, ab 4.4.2011

P.Toivio-Kochs

In dieser Übung werden ein vertiefender Überblick über die Struktur der finnischen Grammatik skizziert und besondere Problemfälle der finnischen Grammatik systematisch besprochen.

## KOLLOQUIEN

### 4437 Examenskolloquium

2 SWS; Kolloquium; Max. Teilnehmer: 30

Mi. 12 - 13.30, 106 Seminargebäude, S13, ab 6.4.2011

M.Järventausta

Kollokvio on tarkoitettu kaikille niille, jotka valmistautuvat lopputentteihin fennistiikka pää- tai sivuaineenaan, ja kaikille niille, jotka valmistelevat maisterintutkintonsa lopputyötä fennistiikassa. Kollokviossa käsitellään tutkielman tekemiseen liittyvien kysymysten lisäksi suullisiin ja kirjallisiin lopputentteihin valmistautumista (myös käännöksiä!).

### 4438 Neuerscheinungs-, Forschungs- und Examenskolloquium

2 SWS; Kolloquium; Max. Teilnehmer: 40

Mo. 17.45 - 19.15, 103 Philosophikum, S 57, ab 4.4.2011

S.Schröder

Dieses Kolloquium steht allen Interessierten offen: BA-Studierenden ebenso wie Magisterstudierenden und Doktoranden. Die Lehrveranstaltung soll den Teilnehmenden aus diesen Gruppen die Möglichkeit bieten, ihre Qualifikationsarbeiten zu entwickeln, zu präsentieren und diskutieren zu lassen. Darüber hinaus sollen projektübergreifende Probleme aufgegriffen, Arbeitstechniken in der Abschlußphase vermittelt sowie relevante Neuerscheinungen kritisch gesichtet werden.

Der genaue Termin der Lehrveranstaltung wird in der ersten Sitzung festgelegt. Je nach Bedürfnis der teilnehmenden Studierenden ist auch eine Teilung der Gruppe z.B. in BA- und Magisterstudierende mit jeweils verschiedenen Terminen und Themen möglich.

Die Sitzungen am 11.4. und am 2.5 müssen leider voraussichtlich wegen der Teilnahme des Kursleiters an der Akkreditierung des skandinavistischen BA-Studienganges in Frankfurt bzw. eines Gastvortrages in Göttingen ausfallen.

## TUTORIEN

## ERGÄNZUNGSSEMINARE

### 4431a Wikinger - Geschichte und Kultur der Skandinavier des frühen Mittelalters

2 SWS; Hauptseminar; Max. Teilnehmer: 50

Do. 16 - 17.30, 106 Seminargebäude, S22, ab 7.4.2011

Sa. 28.5.2011 11 - 18, 100 Hauptgebäude, Hörsaal XIa

A.Krause

Wikinger! Was einstmals ein Schreckensruf war, dient heute als Schlagwort für spannende Geschichte, lockt das Publikum scharenweise in Museen und auf Wikingermärkte. Nicht nur die Großen spielen das turbulente Leben der Nordleute nach, sogar im Kindergarten setzt man den unvermeidlichen Hörnerhelm auf. Aber Spaß beiseite: Gerade wegen dieser Popularität ist es wieder einmal an der Zeit, dass sich Skandinavisten/Skandinavistinnen ernsthaft mit dem Thema beschäftigen; das heißt, mit allem, was dazugehört: Quellen, Funde, Waffen, Schiffe, Runen, Thorshämmer und . Hörnerhelme. (mehr in der 1. Sitzung)

Bedenken Sie bitte, dass Sie bei der Wahl dieses Moduls für Ihre Bachelorprüfung nicht von Herrn Krause, sondern von Herrn Schröder geprüft werden.

Voraussetzungen für die Belegung: Obligatorisch ist der erfolgreiche Abschluss aller Basismodule.

Anrechenbar auch für EM 8 oder 9 (2 CP bei aktiver Teilnahme, 4 CP bei Klausur oder Hausarbeit oder Referat mit ausgearbeitetem Thesenpapier)

OBS! Zusatztermin am Sa, 28.05. 11-18 Uhr

### 4453a Aktuelle Themen in der finnischen Literatur

2 SWS; Übung; Max. Teilnehmer: 15

Di. 12 - 13.30, 103 Philosophikum, S 84, ab 5.4.2011

K.Melkas  
P.Toivio-Kochs

Harjoituskurssilla luetaan otteita suomalaisesta nykykirjallisuudesta - sekä proosasta että lyriikasta - ja pohditaan yhdessä nykykirjallisuuden tärkeimpiä teemoja ja merkityksiä. Samalla tutustutaan

kirjallisuuskritiikkiin (esim. [www.kritiikkiportti.fi](http://www.kritiikkiportti.fi) ja [www.kiiltomato.net](http://www.kiiltomato.net)) ja sen tapaan rakentaa kirjallisuuden kytköksiä ympärivään yhteiskuntaan.

- Leena Lander: Käsky (2003): sisällissotateema, romanssi; katsotaan Aku Louhimiehen samanniminen elokuva (Die Unbeugsame, 2009), jonka jälkeen teoksen ja filmin analysointia
- Riina Katajavuori: Kerttu ja Hannu (2007) ja Saila Susiluoto: Auringon kierto (2005); proosaruno, arkinen ilmaisu runoudessa
- Kristina Carlson: Herra Darwinin puutarhuri (2009); "uusi" historiallinen romaani
- Katja Kallio: Kuutamolla (2000); sinkkutyttökirjallisuus (samanniminen elokuva 2002)
- Aleksandra Salmela: 27 eli kuolema tekee taiteilijan (2010); nuoren naisen odysseia, kieli ja kerronta
- J.P. Pulkkinen: Kaikki onnelliset perheet (2008) ja Laura Honkasalo: Eropaperit (2010); perhesuhteet, ydinperhe/uusperhe -teemat
- Markku Pääskynen: Vihan päivä (2006) ja Reko Lundán: Rinnakkain (2004); sama teema kuin edellisessä, lyyrinen proosa
- Juha Itkonen: "Huolimattomia unelmia" (2008) ja Helmi Kekkonen: "Kotiin" (2010); Analysoidaan valittuja novelleja
- Henriikka Tavi: "Esim. Esa" (2007) ja Harry Salmela: "Texas, sakset" (2010); nykylyriikka, nonsense Anrechenbar auch für EM 8 oder EM 9

#### 4460 Übung Kulturwissenschaft: Nationale Identität - Konzepte, Theorien, Methoden

2 SWS; Übung; Max. Teilnehmer: 50

Di. 16 - 17.30, 106 Seminargebäude, S15, ab 5.4.2011

C. Berrenberg

Im Laufe des Kurses soll sich dem Phänomen „nationale Identität“ aus unterschiedlichsten Blickwinkeln genähert werden. Nach einer intuitiven Annäherung ans Thema sollen theoretische Texte zu den Themen „Nation“ und „Identität“ besprochen werden.

Im dritten Block sollen die erlernten theoretischen Grundlagen in Kleingruppen auf nationale Identitäten der skandinavischen Nationalstaaten und auf kollektive (nationale) Identitäten, die sich nicht in einem Nationalstaat manifestieren (können), angewendet werden.

Im letzten Block geht es um die Frage „nach der Zukunft der Nation“. Mit lediglich kurzen Textausschnitten soll diskutiert werden, welchen Status das Konzept Nation und nationale Identität heutzutage sowohl im Alltag als auch in der wissenschaftlichen Auseinandersetzung besitzen.

Der Kurs stellt eine Vertiefung der "Übung zu den Vorlesungen" vom WS10/11 dar. Der Besuch der Übung des vergangenen Semesters ist allerdings keine Voraussetzung für den Besuch dieser Veranstaltung. Der Kurs richtet sich sowohl an Studienanfänger als auch Studenten fortgeschrittener Semester. Der Kurs ist auch für die Ergänzungsmodule 8 und 9 anrechenbar.

Wird der Kurs mit aktiver Teilnahme abgeschlossen, wird er mit 2 CP angerechnet, wird er mit einer Klausur, einer Hausarbeit oder einem Referat mit ausgearbeitetem Thesenpapier abgeschlossen, wird er mit 4 CP angerechnet.

Den Seminarplan mit sämtlichen Literaturangaben finden Sie unter: <http://skanfen.phil-fak.uni-koeln.de/3096.html>

#### 4460a Identities in European History (E-Learning Seminar)

2 SWS; Kurs; Max. Teilnehmer: 30

k.A., n. Vereinb

C. Berrenberg

Der internationale eLearning Kurs "Identities in European history" findet in Zusammenarbeit mit verschiedenen europäischen Universitäten statt. In vergangenen Semestern nahmen die Universitäten Köln, Siegen, Bologna, Turku und die finnische virtuelle Universität teil.

Jeder Kursteilnehmer wird von zwei Tutoren betreut: einem Tutor vor Ort in Köln und einem internationalen Tutor. Die Arbeit im Kurs findet entweder in der lokalen Gruppe hier an der Universität oder in internationalen Gruppen, die von einem der Tutoren begleitet werden, statt. Die Online-Plattform des Kurses ist Moodle. Hier werden Diskussionen in Foren stattfinden und Berichte veröffentlicht. Alles für den Kurs nötige Unterrichtsmaterial steht dort zur Verfügung. Unterrichtssprache des Kurses ist Englisch, außer in den lokalen Treffen hier in Köln.

Im Laufe des Kurses gibt es verschiedene Fristen bis wann bspw. ein Beitrag im Forum erbracht werden soll. Sie können sich Ihre Zeit selbst einteilen und jeder Zeit in der Online-Plattform arbeiten. Lediglich zu den lokalen Treffen in Köln sind Sie zeitlich gebunden.

Für den Kurs sind keine außergewöhnlichen IT-Fähigkeiten nötig.

Die Teilnahme am Kurs bietet Ihnen ferner die Möglichkeit, internationale Kontakte zu knüpfen.

Ort und Termin für das erste Treffen wird vor Semesterbeginn bekannt gegeben (per Mail und auf der Institutshomepage). Weitere Termine für die lokalen Treffen werden bei Bedarf abgesprochen.

Inhalt/Ziel: The aim of the course is to examine how ideas of identity are created, reinforced and modified in European history. This question will be studied through different viewpoints and time periods. Focus will be on the questions of gender, language, politics and religion. These questions will be examined through different time periods and topics. Students will learn to use key concepts concerning European identity in history.

Scheinerwerb: Für die erfolgreiche Teilnahme am Kurs werden 3 Credit Points gegeben. Voraussetzungen für den Scheinerwerb sind:

- Teilnahme an Diskussionen in den Online-Foren
- Das Verfassen von „Reports“ einzeln oder in Gruppenarbeit
- Die regelmäßige Teilnahme, auch auf der Online-Plattform des Kurses

Bei Fragen zum Kurs können Sie mich gerne kontaktieren: [c.berrenberg@uni-koeln.de](mailto:c.berrenberg@uni-koeln.de)

Den Seminarplan finden Sie hier: <http://skanfen.phil-fak.uni-koeln.de/3096.html>

#### 4461 Übung Skandinavische Dramatik

2 SWS; Übung; Max. Teilnehmer: 40

Do. 16 - 17.30, 103 Philosophikum, S 57, ab 7.4.2011

K. Müller

In diesem Kurs widmen wir uns dem Theater in Skandinavien seit dem sog. Modernen Durchbruch. Neben der Dramentheorie und –analyse soll der Schwerpunkt vor allem auch auf Theatertraditionen in den einzelnen Ländern, Inszenierungsfragen und dem Theaterbetrieb der Gegenwart liegen. Da es uns nie nur um den Dramentext gehen soll, ist auch ein Theaterbesuch geplant, soweit es die Spielpläne im Rheinland erlauben, bzw. die Sichtung von Aufführungsaufzeichnungen und Performances. Ein Ausflug nach Schloss Wahn in die theaterwissenschaftliche Sammlung wird ebenfalls auf dem Programm stehen, um uns dort die Svensk teatergalleri anzusehen.

Herzlich willkommen sind alle Interessierten (Anfänger und Fortgeschrittene, B.A./M.A. und Magister), die sich mit dem skandinavischen Theater beschäftigen wollen – und evt. diesen Kurs auch als Fundus für spannende Themen für Abschlussarbeiten nutzen wollen.

Der Kurs ist auch für die Ergänzungsmodule 8 und 9 anrechenbar.

Wird der Kurs mit aktiver Teilnahme abgeschlossen, wird er mit 2 CP angerechnet, wird er mit einer Klausur, einer Hausarbeit oder einem Referat mit ausgearbeitetem Thesenpapier abgeschlossen, wird er mit 4 CP angerechnet.

#### 4462 Landeskunde Island

2 SWS; Übung; Max. Teilnehmer: 50

Di. 17.45 - 19.15, 105 Hörsaalgebäude, Hörsaal F (ET/10), ab 5.4.2011

R. Jucknies

Dieser Kurs dient nicht nur zur Vorbereitung auf die Islandexkursion im September, sondern steht allen Studierenden offen, die sich für die isländische Geschichte, Kultur und Literatur interessieren. Wir werden uns nicht nur auf die Islandreise, sondern auch auf die Exkursion zur Buchmesse in Frankfurt, die vom 12. bis zum 16. Oktober stattfindet, vorbereiten, wo Island dieses Jahr Gastland sein wird (s. <http://www.sagenhaftes-island.de>).

Anrechenbar auch für EM 8 oder 9; 2 CP bei aktiver Teilnahme, Leistungsnachweis (4 CP) durch Hausarbeit.

#### 4462a Islandexkursion

2 SWS; Exkursion; Max. Teilnehmer: 50

5.9.2011 - 10.9.2011 3 - 4, 103 Philosophikum, 436, Block+SaSo

R. Jucknies  
A. Magnúsdóttir

Der Kurs ist nur für Fachstudierende des Instituts für Skandinavistik/Fennistik vorgesehen.

Anrechenbar auch für EM 8 oder EM 9; zusammen mit der hierauf vorbereitenden Übung 4462 Landeskunde Island können Sie ein komplettes Ergänzungsmodul (EM 8 oder 9) absolvieren.

